REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 27588]

F. 95 — 2971

12 OCTOBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mai 1993 définissant les règles relatives au recours prévu par le décret du 13 juin 1991 concernant la liberté d'accès des citoyens à l'information relative à l'environnement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 13 juin 1991 concernant la liberté d'accès des citoyens à l'information relative à l'environnement;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mai 1993 définissant les règles relatives au recours prévu par le décret du 13 juin 1991 concernant la liberté d'accès des citoyens à l'information relative à l'environnement, notamment l'article 2, § 1er;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture et du Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et des Transports,

Arrête :

Article 1er. L'article 2, § 1er, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 mai 1993 définissant les règles relatives au recours prévu par le décret du 13 juin 1991 concernant la liberté d'accès des citoyens à l'information relative à l'environnement est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. La Commission est composée de six membres effectifs nommés par le Gouvernement, à savoir :

1° un président justifiant d'une expérience d'au moins cinq ans dans la magistrature;

2° deux membres justifiant d'une expérience administrative, dans le niveau 1, d'au moins cinq ans et présentés par le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions;

3° un membre justifiant d'une expérience administrative, dans le niveau 1, d'au moins cinq ans et présenté par le Ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions;

4° deux membres présentés, sur listes doubles, par le Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable. ».

Art. 2. Les Ministres qui ont respectivement l'environnement et l'aménagement du territoire dans leurs attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 octobre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C – 27588]

D. 95 — 2971

12. OKTOBER 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Mai 1993 zur Festlegung der Bestimmungen bezüglich der durch das Dekret vom 13. Juni 1991 über den freien Zugang der Bürger zu Informationen über die Umwelt vorgesehenen Einsprüche

Aufgrund des Dekrets vom 13. Juni 1991 über den freien Zugang der Bürger zu Informationen über die Umwelt, insbesondere des Artikels 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Mai 1993 zur Festlegung der Bestimmungen bezüglich der durch das Dekret vom 13. Juni 1991 über den freien Zugang der Bürger zu Informationen über die Umwelt vorgesehenen Einsprüche, insbesondere des Artikels 2, § 1;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft und des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 2, § 1, des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Mai 1993 zur Festlegung der Bestimmungen bezüglich der durch das Dekret vom 13. Juni 1991 über den freien Zugang der Bürger zu Informationen über die Umwelt vorgesehenen Einsprüche wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« § 1. Die Kommission setzt sich aus sechs effektiven Mitgliedern zusammen, die von der Regierung ernannt werden. Bei diesen Mitgliedern handelt es sich um:

1° einen Vorsitzenden, der eine Erfahrung von mindestens fünf Jahren in der Magistratur vorweisen kann;

2° zwei Mitglieder, die eine Erfahrung von mindestens fünf Jahren in der Verwaltung in der Stufe 1 vorweisen können und durch den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, vorgeschlagen wurden;

3° ein Mitglied, das eine Erfahrung von mindestens fünf Jahren in der Verwaltung in der Stufe 1 vorweisen kann und durch den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, vorgeschlagen wurde;

4° zwei Mitglieder, die auf doppelten Listen durch den "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" (Wallonischer Umweltrat für eine nachhaltige Entwicklung) vorgeschlagen wurden. ».

Art. 2. Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft und der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens werden, jeder für seinen Zuständigkeitsbereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Oktober 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Aussenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 95 — 2971 [C – 27588]

12 OKTOBER 1995. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1993 tot bepaling van de regels aangaande het beroep bedoeld in het decreet van 13 juni 1991 m.b.t. de vrije toegang van de burgers tot de informatie betreffende het leefmilieu

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 13 juni 1991 m.b.t. de vrije toegang van de burgers tot de informatie betreffende het leefmilieu;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1993 tot bepaling van de regels aangaande het beroep bedoeld in het decreet van 13 juni 1991 m.b.t. de vrije toegang van de burgers tot de informatie betreffende het leefmilieu, inzonderheid op artikel 2, § 1;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw en van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2, § 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 mei 1993 tot bepaling van de regels aangaande het beroep bedoeld in het decreet van 13 juni 1991 m.b.t. de vrije toegang van de burgers tot de informatie betreffende het leefmilieu wordt door volgende bepaling vervangen :

« § 1. De Commissie bestaat uit zes gewone leden benoemd door de Regering, te weten :

1° een voorzitter met minstens vijf jaar ervaring in de magistratuur;

2° twee leden met minstens vijf jaar administratieve ervaring in niveau 1 en voorgedragen door de Minister van Leefmilieu;

3° een lid met minstens vijf jaar administratieve ervaring in niveau 1 en voorgedragen door de Minister van Ruimtelijke Ordening;

4° twee leden voorgedragen uit dubbeltallen door de "Conseil wallon de l'environnement pour le développement durable" (Waalse milieuraad voor de duurzame ontwikkeling). ».

Art. 2. De Ministers van Leefmilieu en Ruimtelijke Ordening, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 oktober 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN